



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
hug.receivables@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



A Company of the
Hirschvogel Group
Delivery Note

180365 517
501 337 8791
180366 030

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83355937	05.04.2024
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000055943	5500044889 0000	0805 8580	HUG-LGT/Bals	2350/092	
18) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	19) frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	brutto/gross/brut 2.114 netto/net/net 1.799
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				100 14248 315158	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Kunde/Customer/Part/Référence/Client Änderungsstand/Engineering Change/État Technique Kundencharge/Customer/Batch/Lot Client Lieferantencharge/Vendor/Batch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516107190 00 HIRSCHVOGEL DEW 128176 8 5000055492	110655-05 Input shaft outer Hinterschnitt 721702 20MnCrS5 GCG 805000-02 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft		310 pc
020	2516107190 00 HIRSCHVOGEL DEW 128176 8 5000055496	110655-05 Input shaft outer Hinterschnitt 721702 20MnCrS5 GCG 805000-02 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft		310 pc

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 673
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 3
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 11/04/24
Firma

[Signature]

Incoterms 2020:	FCA Denklingen	AEO: AEOF 104198
Country of origin:	DE	
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under https://www.hirschvogel.com/en/agg.html .		

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Jörg Rückauf (Chairman),
Walter Bauer



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
hug.receivables@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



A Company of the
Hirschvogel Group
Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du Client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83355937	05.04.2024
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000055943	11) Bestellung/Order/Commande 5500044889 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/Bals	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intéme 2350/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
18) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	19) frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 2.114 netto/net/net 1.799
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Materialkunde/Customer Part/Référence Client Änderungsstand/Engineering Change/État Technique Kundencharge/Customer Batch/Lot Client Lieferantencharge/Vendor Batch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
030	2516107190 00 HIRSCHVOGEL DEW 128176 8 5000055494	110655-05 Input shaft outer Hinterschnitt 721702 20MnCrS5 GCG 805000-02 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	53	pc
15/62		161 HESON 15/62	3	pc
		Gesamtsumme/Total quantity	673	pc
		Handling Unit Number 57177244 - 57177245 57177246	Filling Quantity 310 53	pc pc

Incoterms 2020: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Jörg Rückauf (Chairman),
Walter Bauer



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
hug.receiveables@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83355937	05.04.2024
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000055	11) Bestellung/Order/Commande 5500044889 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/Mey	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 4280 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50199014
19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	frei paid franco	20) unfrei uhpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 2.114 netto/net/net 1.799
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité																																								
010	2516107190 00 HIRSCHVOGEL DEW 128176 8	110655-05 Input shaft outer Hinterschnitt 721702 20MnCrS5 GCG 805000-02 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	310	pc																																								
<table><thead><tr><th>Item</th><th>Unit</th><th>Value</th><th>Lower Limit</th><th>Upper Limit</th></tr></thead><tbody><tr><td>result Cu + 10*Sn</td><td>%</td><td>0,0700</td><td>0,0000</td><td>0,5000</td></tr><tr><td>quotient Al / N</td><td></td><td>3,2</td><td>2,0</td><td></td></tr><tr><td>production process</td><td></td><td>E - Electrically melted</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Reduction ratio min.</td><td></td><td>21,0</td><td>8,0</td><td></td></tr><tr><td>(raw) Grain size</td><td></td><td>8</td><td></td><td></td></tr><tr><td>CL K3 (Oxide)</td><td></td><td>< 30,00</td><td></td><td></td></tr><tr><td>(part) Hardness (HB)</td><td>HB</td><td>183</td><td>150</td><td>225</td></tr></tbody></table>					Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit	result Cu + 10*Sn	%	0,0700	0,0000	0,5000	quotient Al / N		3,2	2,0		production process		E - Electrically melted			Reduction ratio min.		21,0	8,0		(raw) Grain size		8			CL K3 (Oxide)		< 30,00			(part) Hardness (HB)	HB	183	150	225
Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit																																								
result Cu + 10*Sn	%	0,0700	0,0000	0,5000																																								
quotient Al / N		3,2	2,0																																									
production process		E - Electrically melted																																										
Reduction ratio min.		21,0	8,0																																									
(raw) Grain size		8																																										
CL K3 (Oxide)		< 30,00																																										
(part) Hardness (HB)	HB	183	150	225																																								
Chemical Analysis/ Heat Analysis																																												
C 0,1900 %	Si 0,2500 %	Mn 1,1900 %	P 0,0080 %	S 0,0260 %																																								
Cr 1,2000 %	Mo 0,0200 %	Ni 0,2000 %	Cu 0,0500 %	Sn 0,0020 %																																								
Al 0,0340 %	V < 0,010 %	Ti < 0,001 %	B < 0,0002 %	Nb < 0,003 %																																								
Ca 0,0018 %	N 0,0105 %	Pb < 0,002 %	As 0,0030 %	Sb < 0,002 %																																								
O 0,0 ppm	H < 2,5 ppm																																											

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE31XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Jörg Rückauf (Chairman),
Walter Bauer



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
hug.receivables@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

A Company of the
Hirschvogel Group

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. N° du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83355937	05.04.2024
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000055	11) Bestellung/Order/Commande 5500044889 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/Mey	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 4280 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50199014
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 2.114 netto/net/net 1.799	
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	
27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité	

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	45,0	44,0	42,0	39,0	36,0	34,0	33,0	31,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Jörg Rückauf (Chairman),
Walter Bauer



seit über
58
Jahren



CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 24-003920 vom 05.04.2024

Ludwigsburg, 06.04.2024

Seite 1 von 1

24-003920

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).																																									
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158																																									
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 10.04.2024		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs																																									
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 05.04.2024		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs																																									
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes																																											
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	<table><tr><td>1</td><td>83355990 + 83356129</td><td>12</td><td>COLLI</td><td>13</td><td>Getriebeteile</td><td>14</td><td>22.124</td><td>15</td><td>72,08</td></tr><tr><td>2</td><td>83355427</td><td>2</td><td>COLLI</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>3</td><td>83355861</td><td>7</td><td>COLLI</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>4</td><td>83355937</td><td>3</td><td>COLLI</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>			1	83355990 + 83356129	12	COLLI	13	Getriebeteile	14	22.124	15	72,08	2	83355427	2	COLLI							3	83355861	7	COLLI							4	83355937	3	COLLI						
1	83355990 + 83356129	12	COLLI	13	Getriebeteile	14	22.124	15	72,08																																		
2	83355427	2	COLLI																																								
3	83355861	7	COLLI																																								
4	83355937	3	COLLI																																								
Summe: Total:		24,00 COLLI				22.124,00																																					
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km																																									
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.																																									
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängers Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang																																									
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		24 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN 11 APR 2024 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire																																							

verifica su qualità e quantità

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Ingrid Schweitzer, Friedrich Schweitzer,
Axel Schweitzer, Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-spedition.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEF604